

Foro Español de Investigación sobre Asia Pacífico  
Universidad de Granada, 18-20 septiembre 2006

### **经 JING, ¿Meridiano?**

*Electra Peluffo Lupiá*

*Médico*

*email: [electra.peluffo@wanadoo.es](mailto:electra.peluffo@wanadoo.es)*

Se analiza el ideograma **jing** y otros (**luo,mai**) con él relacionados y el significado de las palabras que se utilizan como equivalentes en idiomas europeos.

Por lo que se conoce hasta ahora, el ideograma **Jing** se registra en un texto por primera vez el año 90 a.C. como parte del título del libro **Shiji**, relato de textos confucianos que hiciera el historiador **Sima Qien** y una de las principales fuentes de información sobre el período **Han**.

A propósito de la traducción de **jing** a nuestros idiomas en los temas de medicina china, parece que el concepto de meridiano es resultado de estudios de naturalistas interesados en el cultivo mental ,tipo **qigong**, y no necesariamente médicos, por lo debemos llegar a entender *meridiano* filosóficamente para poder utilizarlo en la práctica clínica.